

20-я Международная премия Манга Японии

Руководство для участников

1. Цель

Продвижение искусства манга за рубежом и содействие международному культурному обмену через манга

2. Призы

(1) Золотой приз 20-ой Международной премии манга будет присужден лучшей работе. Три работы высокого уровня получают Серебряные призы, одиннадцать работ - Бронзовые призы. Золотые и Серебряные призы получают сертификаты и трофеи, бронзовые призы будут награждены сертификатами.

(2) Работе, не претендующей на Серебряную награду, но получившей оценку выше, чем другие работы, удостоенные Бронзовой награды, может быть присуждена специальная поощрительная награда. Специальная поощрительная награда будет отмечена сертификатами.

(3) В качестве дополнительной награды Золотой и Серебряные призы будут приглашены в Японию примерно на 7 дней для участия в церемонии награждения (данное решение не распространяется на обладателей Специальной поощрительной и Бронзовой награды).

3. Условия участия

(1) Представленная работа должна состоять более чем из 16 страниц. Принимаются как опубликованные, так и неопубликованные работы, за исключением работ, которые получили награды на прошлых конкурсах Манга.

(2) Право на участие в конкурсе имеют работы, созданные в течение последних трех лет (2023–2026 гг.) с момента подачи заявки.

(3) Представленная работа не должна нарушать права интеллектуальной собственности третьих лиц.

(4) Работы должны представлять собой оригинальное творчество автора. Не принимаются работы, в которых основная часть сюжета, композиция, рисунок и т.д. выполнены с помощью искусственного интеллекта (AI). Однако, допустимо использование изображений, созданных искусственным интеллектом, в качестве дополнительного материала для некоторых частей работы. При использовании искусственного интеллекта необходимо указать это в соответствующем разделе формы при подаче заявки.

(5) Работы должны быть представлены в электронной версии в формате PDF. Работы, выполненные на бумаге, необходимо отсканировать или сфотографировать и предоставить в формате PDF.

(6) От каждого участника принимается только одна работа. Если подана серия работ, к рассмотрению принимается только первая из них. В случае повторной подачи, вторая и все последующие работы считаются недействительными.

4. Заявитель

(1) Автор манги представленной работы не должен быть гражданином Японии. Если произведение создано на основе оригинального источника, допускается совместная подача заявки с автором оригинала, однако основным заявителем должен выступать автор манги. В случае приглашения (для обладателей Золотой/Серебряной награды) выбирается один представитель, либо автор манги, либо автор оригинала при условии, что он не является гражданином Японии.

(2) Заявитель должен обладать авторскими и другими законными правами на представленную работу и иметь законные полномочия предоставить Исполнительному комитету Японской международной премии МАНГА право на ее использование.

(3) Издательские компании за пределами Японии могут подать заявку на Японскую международную премию МАНГА, если владелец авторских прав на произведение манга согласен с подачей заявки.

(4) Исполнительный комитет Японской международной премии МАНГА будет использовать все или часть представленных работ для некоммерческого использования (воспроизводить, переводить, демонстрировать и публичное распространение). Заявитель предоставляет разрешение на использование данных материалов бесплатно и на неопределенный срок.

(5) Также, принимая во внимание, что проект направлен на развитие международного культурного обмена посредством манги, а также на популяризацию её среди широкой аудитории разных стран и регионов посредством публикации части отмеченных работ, произведения, удостоенные призовых мест и выше, будут размещены на официальном сайте Международной премии МАНГА Японии. Публикации подлежат первые 30 страниц, включая обложку, в японском переводе, подготовленном организаторами, в случае если заявка подаётся на языке, отличном от японского, размещение версии на языке оригинала не является обязательным и осуществляется по усмотрению заявителя. Оригиналы работ не возвращаются и могут быть переданы государственным учреждениям или выставлены на всеобщее обозрение. Подавая заявку, участники выражают своё согласие с данными условиями.

(6) При вручении награды личность получателя подлежит подтверждению посредством предъявления удостоверения личности.

5. Как подать заявку на участие

(1) Срок подачи заявок

с 15 апреля по 30 июня 2026 года (заявки принимаются до указанной даты)

(2) Материалы

При подаче заявки необходимо предоставить следующие три документа.

- Форма заявки (Forms): заполнить на сайте Forms (<https://forms.cloud.microsoft/r/4JutVgvh5Y>)
- Работа должна быть предоставлена в ОДНОМ экземпляре в электронном виде (формат PDF).
- Перевод произведения на японский язык (необязательно)

При желании можно приложить отдельный файл (Word или PDF), содержащий:

1. номер страницы, 2. оригинальный текст реплик, 3. перевод реплик на японский язык (разрешено использовать перевод с помощью AI).

(3) URL-адрес для загрузки данных в формате PDF будет предоставлен заявителям, подавшим форму заявки, отправленной по электронной почте Посольством или генеральным консульством Японии, ответственным за страну или регион проживания заявителя.

В случае проживания на территории Японии загрузка материалов производится по ссылке, направленной по электронной почте Отделом по делам культуры и зарубежным связям с общественностью Министерства иностранных дел Японии.

(4) **Примечания**

а. Обработка личной информации

Исполнительный комитет Японской международной премии МАНГА будет использовать личную информацию, предоставленную в форме заявки для связи с получателем награды, а также для других задач, связанных с отбором и администрированием премии. Кроме того, личная информация может быть раскрыта третьим лицам для целей, отличных от описанных выше, в случаях, основанных на законах и нормативных актах, когда имеются разумные основания для использования административными органами, объединенными административными органами, местными государственными организациями или местными объединенными административными органами в объеме, необходимом для осуществления процессов или бизнеса в рамках их юрисдикции, как предусмотрено законами и

нормативными актами, или когда имеются другие особые основания, в соответствии со статьей 69, параграф 2, пункт 4 Закона Японии о защите личной информации. Отправляя форму заявки, заявитель дает согласие на обработку личной информации, как описано выше.

б. Аннулирование награды

В случае возникновения обоснованных сомнений в авторских правах участника, например, если третья сторона укажет на плагиат или другие нарушения требований к конкурсной работе, награда может быть отозвана даже после объявления окончательных результатов. Заявитель не может возражать против отзыва. В случае предъявления третьими лицами каких-либо претензий, требований или судебных исков к участнику в связи с участием в конкурсе, участник должен отвечать на такие претензии, требования или судебные иски под свою ответственность и за свой (включая судебные издержки).

в. Технические указания по заполнению и подаче анкет

- Форма заявки (формы) должна быть заполнена строго на английском или японском языке.
- **ВАЖНО: адрес электронной почты должен быть указан верно.**
- Подтверждающее электронное письмо будет отправлено на адрес электронной почты, указанный при заполнении формы подачи в Форме заявки (Forms). Если вы не получите подтверждение в течение одного дня после отправки заявки, возможно, ваш адрес электронной почты был введен неправильно. Пожалуйста, просмотрите и повторно отправьте форму заявки.
- При отправке электронного варианта работы необходимо назвать файл именем и фамилией её автора. (пример: TaroGaimu.pdf).
- Пожалуйста, убедитесь, что представленные в электронном виде работы можно распечатать на бумаге формата А4. В частности, для работ в формате вертикальной прокрутки, пожалуйста, предоставьте скорректированные данные, такие как разделение рамок, чтобы изображение можно было распечатать на бумаге формата А4 соответствующего размера.
- Номера страниц должны быть указаны на каждой странице работы.
- Если работа не представляет собой книгу, необходимо чётко указать, содержит ли она конкретный двухстраничный разворот.
- Копия в бумажном виде может быть запрошена для работ, рассматриваемых для присуждения награды.
- Принимаются работы на любом языке.

6. Возврат работ

Представленные работы заявителям не возвращаются. Поэтому, если произведение еще не опубликовано, желательно предоставить копию и сохранить у себя свои оригиналы. Представленные работы могут быть переданы в дар или выставлены для целей, описанных в пункте 4.(4).

7. Отбор работ

После первого просмотра всех работ Японской ассоциацией издателей манга за процедуру окончательного отбора отвечает оценочная 20-я Международная комиссия премии Манга. Комитет определит победителей. Результат отбора будет объявлен на сайте Японской международной премии МАНГА и на сайте МИДа Японии.

8. Церемония награждения

Церемония награждения пройдет в Токио ориентировочно с конца февраля по начало марта 2027 года.

9. Контактная информация

Отдел по культурным обменов и связям с международной общественностью МИДа Японии:
jp.manga-award@mofa.go.jp